



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

SEMINARIO:

Bajo la alegoría de la rosa. Estrategias de *auctor* y derroteros poéticos en la *Epístola del dios de Amor*, el *Cuento de la Rosa* y *La ciudad de las damas* de Christine de Pizan

PROFESOR: Lidia Amor

CUATRIMESTRE: Bimestre de Verano

AÑO: 2017

PROGRAMA N°:



SEMINARIO:

Bajo la alegoría de la rosa. Estrategias de *auctor* y derroteros poéticos en la *Epístola del dios de Amor*, el *Cuento de la Rosa* y *La ciudad de las damas* de Christine de Pizan

PROFESOR: Lidia Amor

BIMESTRE DE VERANO DE 2017

PROGRAMA N°

1. Fundamentación y descripción

En los estudios literarios de la Francia medieval, la historiografía destaca la preeminencia de los siglos XII y XIII como el estadio de los “orígenes” ya que, de acuerdo con una concepción canónica, en esa etapa emergen y se constituyen las literaturas en lengua vernácula. Según esta particular taxonomía, se ha determinado también que las letras francesas de los otoñales siglos XIV y XV ocupan un lugar subsidiario, pues representan pálidas reproducciones de glorias pretéritas. Estas disposiciones se han fortalecido hasta épocas no lejanas gracias a una rígida periodicidad, según la cual, los siglos XIV y XV se oscurecen ante los renovados aires humanistas provenientes de las pujantes ciudades italianas. En definitiva, la conceptualización moderna de la literatura francesa tardomedieval ha impedido un abordaje que la evalúe como agente privilegiado de una etapa de catálisis y de exploración, tanto de las tradiciones literarias precedentes como de las renovadas potencialidades del lenguaje poético.

Distante de esta imagen axiológica del periodo, Jacqueline Cerquiglini-Toulet (1993) define la Francia literaria de los siglos XIV y XV como una época signada profundamente por la reflexividad, por el amor a los libros (y al especial libro que constituye el *Roman de la Rose*) y, en particular, como un tiempo en el que se despliega una literatura de segundo grado.

Siguiendo estas apreciaciones, el seminario intentará revisar la presunta marginalidad de dicha literatura mediante el estudio de la obra de Christine de Pizan, cuya producción se constituye como testimonio ejemplar de los diferentes derroteros poéticos que recorrieron las letras francesas en la transición de los siglos XIV y XV. Si bien sus textos ocupan una posición destacada en la historia literaria moderna, en su análisis se ha privilegiado, mayormente, la investigación desde una perspectiva de género, relegando un enfoque que destacara su participación en el ambiente cultural e intelectual del momento (objetivo que Christine persiguió tenazmente) y que reflejara, con mayor exactitud, su relevancia en la conformación de ese campo literario. No obstante, es preciso también admitir que, durante el último tercio del siglo XX y desde la academia anglosajona, específicamente, se han impulsado estudios que interrogan la vitalidad de su escritura en relación con los géneros y con los autores contemporáneos a ella, buscando integrar sus estrategias de configuración de un yo autoral con la creación de obras acordes con el gusto de la época.

El seminario continuará esta línea de trabajo examinando, específicamente, la activa recepción que Christine de Pizan realiza del *Roman de la Rose*. Se tratará de evaluar las formas en que la escritora lo empleó como (pre)texto de polémica ideológica frente a los ‘intelectuales’ del momento, como motor que impulsó una clase particular de *auctor* y como laboratorio de composición literaria en el que Christine de Pizan abrevó, mediante el estudio de la *Epístola del dios de Amor*, el *Cuento de la Rosa* y *La ciudad de las damas*, compuestos en el lapso que va de 1400 a 1405.

2. Objetivos

En función de las consideraciones precedentes, el objetivo general del seminario es explorar las maneras en que la reflexividad característica de la producción literaria de los siglos XIV y XV se vehiculiza en los textos de Christine de Pizan, a partir de los siguientes ejes:

1. Examinar el surgimiento del Humanismo francés, su interacción con el italiano y su posible influencia sobre la escritura de Christine de Pizan;
2. Analizar la recepción del *Roman de la Rose* (particularmente a partir de las epístolas intercambiadas durante la Querella de la Rosa) y su centralidad tanto en la producción didáctica como en la construcción de la figura de autor en los textos de Christine de Pizan;
3. Reconocer algunos géneros característicos de la literatura francesa tardomedieval: epístola, *dit* y tratado moral.
4. Estudiar las formas en que se desarrolla la alegoría en los siglos XIV y XV y los rasgos que adquiere en la *Epístola del dios de Amor*, el *Cuento de la Rosa* y *La ciudad de las damas*;
5. Observar las particularidades de la *compilatio* como técnica privilegiada de la composición literaria general y de *La ciudad de las damas* en particular;
6. Investigar cómo se delinea en la *Epístola del dios de Amor*, el *Cuento de la Rosa* y *La ciudad de las damas* la fase transicional desde la poetisa hacia la moralista en Christine de Pizan e inferir las formas en que constituye una escritura y un espacio propios dentro de las letras francesas del siglo XV.

3. Contenidos

Unidad I: Panorama del reino de Francia en los siglos XIV-XV.

1. Contexto histórico-político: la “Guerra de los Cien Años”.
2. Humanismo francés y su relación con el italiano. La corte papal de Aviñón.
3. Breve itinerario histórico-literario: espacios, prácticas, personajes.

Unidad II: Historia e historiografía acerca de Christine de Pizan.

1. Las imágenes de Christine: la realidad de la autoficción.
 - a. La ‘autora’. Los primeros retratos autobiográficos a través del yo lírico: viudez y soledad.
 - b. La editora. Realidad y leyenda del *scriptorium*; los manuscritos autógrafos.
2. La recuperación histórica de la “*femme de lettres*”
 - a. Posiciones, encuentros (y desencuentros).
 - b. La historia de Francia a través del prisma de Christine.

Unidad III: La rosa, la dama y el poeta.

1. Aproximaciones a la poesía alegórica en lengua vernácula desde el siglo XII.
2. El *Roman de la Rose* en el siglo XIII: la *renovatio* de las letras francesas.
3. La Querella de la Rosa: proyección poética e ideológica del *Roman de la Rose* en los siglos XIV y XV.

Unidad IV: **Variantes poéticas de la querrela: *Epístola del dios de Amor y Cuento de la Rosa*.**

1. Formas literarias de la Francia tardomedieval: la epístola y el *dit*.
2. Usos de la alegoría amorosa. La *fin'amor* y la cortesía en textos tardomedievales.
3. Entre la lírica y la moral: nuevos senderos hacia la constitución del sujeto autoral.

Unidad V: **De la defensa femenina a la construcción de su autoridad: *La ciudad de las damas*.**

1. La literatura de encomio y el modelo de *De claris mulieribus* de Giovanni Boccaccio: la interacción con los modelos italianos.
2. Usos de la *compilatio*: las caras de la producción escritural.
3. La historia en clave femenina: usos del *exemplum*.

4. Bibliografía específica obligatoria

4.1. Ediciones

- Boccaccio, Giovanni, *Mujeres preclaras*, edición de Violeta Díaz-Corralejó, Madrid: Cátedra, 2010. Letras Universales.
- Christine de Pizan, Jean Gerson, Jean de Montreuil, Gontier et Pierre Col, *Le débat sur le Roman de la Rose*, edición crítica de Eric Hicks, Ginebra : Slatkine, 1996.
- Christine de Pizan, *Oeuvres poétiques de Christine de Pisan*, Maurice Roy (ed.), París: Firmin Didot, 1884.
- Cristina de Pizan, *La rosa y el príncipe. Voz poética y voz política en las Epístolas*, selección y traducción de Marie-José Lemarchand, Madrid: Gredos, 2005.
- Cristina de Pizan, *La ciudad de las damas*, edición de Marie-José Lemarchand, Madrid: Siruela, 1995.
- Guillaume de Lorris y Jean de Meun, *Le Roman de la Rose*, edición y traducción de Armand Strubel, París: Le livre de poche, 1992. Lettres Gothiques.
- Guillaume de Lorris y Jean de Meun, *Roman de la Rose*, edición y traducción de Juan Victorio, Madrid: Cátedra, 1998. Letras Universales.

4.2. Estudios críticos

Unidad I

- Gougenheim, Georges, “L’Humanisme en France aux XIV^e et XV^e siècles”, *Bulletin de l’Association Guillaume Budé*, 33, 1974, pp. 413-420.
- Ornato, Ezio, “Les humanistes français et la redécouverte des classiques”, en Carla Bozzolo y Ezio Ornato (eds.), *Préludes à la Renaissance. Aspects de la vie intellectuelle en France au XV^e siècle*, París: CNRS, 1992, pp. 1- 45.
- Poirion, Daniel, “L’image bourgeoise et cléricale de la société” y “La vie de cour”, *Littérature française. Le Moyen Age II : 1300-1480*, París: Arthaud, 1971, pp. 25-37, pp. 71-82

Unidad II

- Blumenfeld-Kosinski, Renate, “Christine de Pizan et l'autobiographie féminine”, *Mélanges de*

- l'École française de Rome, Italie et Méditerranée*, 113, 2001, p. 17-28.
- Brownlee, Kevin, "Christine de Pizan : gender and the new vernacular canon", en Pamela Joseph Benson & Victoria Kirkham, *Strong voices, weak history. Early women writers & canons in England, France and Italy*, Michigan : University of Michigan Press, 2005, pp. 99-120.
- Desmond, Marilynn, "Christine de Pizan : gender, authorship and life-writing", Simon Gaunt y Sarah Kay, *The Cambridge Companion to Medieval French Literature*, Cambridge : Cambridge University Press, 2008, pp. 123-135.
- Muzzarelli, María Giuseppina, *Christine de Pizan, intelectual y mujer. Una italiana en la corte de Francia*, Buenos Aires: Miño y Dávila, 2011.
- Roux, Simone, *Christine de Pizan. Mujer inteligente, dama de corazón*, Valencia: Universitat de Valencia, 2009.

Unidad III

- Blumenfeld-Kosinski, R., "Christine de Pizan and the misogynistic tradition", *Romanic Review*, 82, (1990), 279-292.
- Brownlee, Kevin, "Discourses of the self: Christine de Pizan and the *Romance of the Rose*", en Kevin Brownlee y Sylvia Huot, *Rethinking the Romance of the Rose: Text, Image, Reception*, Filadelfia: University of Pennsylvania Press, 1992, pp. 234-261.
- Greene, Virginie, "Le débat sur le *Roman de la Rose* comme document d'histoire littéraire et morale", *Cahiers de recherches médiévales et humanistes*, 14, (2007), pp. 297-311.
- Mancini, Mario, "El *Roman de la Rose* y la ilustración del siglo XIII", en Gian Mario Anselmi, *Mapas de la literatura europea y mediterránea. De los orígenes al Renacimiento*, Barcelona: Crítica, 2002, pp. 105-133.
- Escudero, Jesús Adrián, "Cristina de Pizán: identidad personal y memoria colectiva", *Agora: Papeles de Filosofía*, 27, 2, (2008), pp. 25-39.

Unidad IV

- Kong, Katherine, "Rhetorical Teaching in the *Epistre au dieu d'Amours*", *Dalhousie French Studies*, 78 (2007), pp. 3-15.
- Las Heras, Ignacio Iñarrea, "Tradición y creación mitológica en la poesía francesa de los siglos XIV y XV: el *dit* lírico", en José Ignacio de la Iglesia Duarte, José Luis Martín Rodríguez, *Memoria, mito y realidad en la historia medieval : XIII Semana de Estudios Medievales, Nájera, del 29 de julio al 2 de agosto de 2002*, La Rioja: Gobierno de La Rioja, Instituto de Estudios Riojanos, 2003, pp. 393-416.
- Walters, Lori, "Fathers and daughters : Christine de Pizan as reader of the male tradition of *clergie* in the *Dit de la Rose*", en Richards, Earl Jeffrey, Joan Williamson, Nadia Margolis y Christine Reno (eds.). *Reinterpreting Christine de Pizan*, Athens (GA), Londres: University of Georgia Press, 1992, pp. 63-75.

Unidad V

- Brownlee, Kevin, "Christine de Pizan's canonical authors: the special case of Boccaccio", *Comparative Literature Studies*, 32, 2, (1995), pp. 244-261.
- Desrosiers-Bonin, Diane, "De l'exemplum à l'exemplar vivant dans la *Cité des Dames* de Christine de Pizan", en Jean-Claude Arnaud y Sylvie Steinberg (ed.), *Les femmes et l'écriture de l'histoire (1400-1800)*, Rouen: Universités de Rouen y du Havre, 2008, pp. 299-307.
- Jeanroy, Alfred, "Boccace et Christine de Pisan: Le *De claris mulieribus* principale source du

- Livre de la Cité des Dames*”, *Romania*, 48, (1922), pp. 93-105
- Minnis, Alistair, “Late medieval discussion of *compilatio* and the role of the *compiler*”, *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur*, 101, 3, 1979, pp. 385 – 421.
- Quilligan, Maureen, “Allegory and the textual body: female authority in Christine de Pizan’s *Livre de la cite des dames*”, *Romanic Review*, 79, (1988), 222-248.

5. Bibliografía complementaria general

- Akbari, Suzanne Conklin, “The movement from verse to prose in the allegories of Christine de Pizan”, en Rebecca Dixon y Finn Sinclair, *Poetry, Knowledge and Community in Late Medieval France*, Cambridge: Brewer, 2008, pp. 136-150.
- Badel, Yves-Pierre, *Le Roman de la Rose au XIV^e siècle. Etude de la réception de l’œuvre*, Ginebra : Droz, 1980.
- Bell, Susan Groag, “Christine de Pizan (1364-1430): Humanism and the Problem of a Studious Woman”, *Feminist Studies*, 3, 3-4, (1976), pp. 173-184.
- Blanchard, Joël, “Christine de Pizan : une laïque au pays des clercs”, en Jean-Claude Aubailly, ‘*Et c’est la fin pour quoy sommes ensemble*’. *Hommage à Jean Dufournet, professeur à la Sorbonne : littérature, histoire et langue du Moyen Âge*, Paris Paris: Champion, 1993, tomo 1, pp. 215-226.
- Blanchard, Joël, Mühlthaler, Jean-Claude, “Chapitre I : Les miroirs des princes” y “Chapitre IV : Guerre, état, chevalerie”, en *Ecriture et pouvoir à l’aube des temps modernes*, Paris: Presses Universitaires de France, 2002, pp. 7-32 y 85-127.
- Blumenfeld-Kosinski, Renate, “ ‘Femme de corps et femme par sens’ : Christine de Pizan’s saintly women”, *The Romanic Review*, 87, 2, (1996), 157-175.
- Boucheron, Patrick (ed.), *Histoire du monde au XV^e siècle*, Paris: Hachette Pluriel, 2012, 2 tomos.
- Pascale Bourgain, “Les verbes en rapport avec le concept d’auteur”, en Michel Zimmermann, *Auctor & Auctoritas. Invention et conformisme dans l’écriture médiévale*, Paris : Ecole de Chartes, 2001, pp. 361-374.
- Brownlee, Kevin, “Le projet ‘autobiographique’ de Christine de Pizan : histoires et fables du moi”, *Au champ des escriptures. III^e Colloque international sur Christine de Pizan, Lausanne, 18-22 juillet 1998*, Eric Hicks, Diego Gonzalez et Philippe Simon (eds.), Paris: Champion, Études christiniennes, 6, 2000, pp. 5-23.
- Brown-Grant, Rosalind, “Les exilées du pouvoir : Christine de Pizan et la femme devant la crise du Moyen-Age finissant”, en Claude Thomasset y Michel Zink (eds.), *Apogée et déclin*, Paris: Presses de l’Université de Paris-Sorbonne, 1993.
- Burnley, J. D., “Christine de Pizan and the so-called style clerical”, *Modern Language Review*, 81, 1, (1986), pp. 1-6.
- Cannon Willard, Charity, “Christine de Pizan: from poet to political commentator”, Margaret Brabant, *Politics, Gender and Genre: The Political Thought of Christine de Pizan*, Boulder: Westview Press, 1992, pp. 17-32
- Cerquiglini-Toulet, Jacqueline, “L’amour de Sophie. Poésie et savoir du *Roman de la Rose* à Christine de Pizan”, en Rebecca Dixon y Finn Sinclair, *Poetry, Knowledge and Community in Late Medieval France*, Cambridge : Boydell & Brewer, 2008, pp. 1-18.
- Cerquiglini-Toulet, Jacqueline, “Le goût de l’étude : saveur et savoir chez Christine de Pizan”, *Au champ des escriptures. III^e Colloque international sur Christine de Pizan*,

- Lausanne, 18-22 juillet 1998*, Eric Hicks, Diego Gonzalez y Philippe Simon (eds.), París: Champion (Études christiniennes, 6), 2000, p. 597-608.
- Cerquiglini-Toulet, Jacqueline, *La couleur de la mélancolie. La fréquentation des livres au XIV^e siècle : 1300-1415*, París: Hatier, 1993.
- Chenu, Marie-Dominique, “Auctor, actor, autor”, *Bulletin Du Cange*, 81, (1926-1927), pp. 81-86.
- Demurger, Alain. *Temps de crise, temps d’espoirs : XIV^e–XV^e siècle*, París: Éditions du Seuil, 1990.
- Dulac, Liliane. “L’autorité dans les traités en prose de Christine de Pisan : discours d’écrivain, parole de prince”, en Liliane Dulac (ed.), *Une femme de lettres au Moyen Âge. Etudes autour de Christine de Pizan*, Orleans : Paradigme, 2014, pp. 15–24.
- Gauvard, Claude. “Christine de Pisan et ses contemporains : l’engagement politique des écrivains dans le royaume de France aux XIV^e et XV^e siècles”, en Liliane Dulac y Bernard Ribémont (eds.), *Une femme de Lettres au Moyen Age. Etudes autour de Christine de Pizan*, Orléans : Paradigme, 1995, pp. 105-128
- Groag Bell, Susan, “Christine de Pizan (1364-1430) : Humanism and the problem of a studious woman”, *Feminist Studies*, 3, 3 y 4, (1976), pp. 173-184
- Lynch, Kathryn L., *The high medieval dream vision. Poetry, Philosophy, and literary form*, Stanford : Stanford University Press, 1988.
- Poirion, Daniel, *Le poète et le prince. L’évolution du lyrisme courtois de Guillaume de Machaut à Charles d’Orléans*, Ginebra : Slatkine Reprints, 1978.
- Poirion, Daniel, *Littérature française. Le Moyen Age II : 1300-1480*, París : Arthaud, 1971.
- Romagnoli, Patricia, “Les formes de la voix : masques et dédoublement du moi dans l’œuvre de Christine de Pizan”, *Au champ des escriptures. III^e Colloque international sur Christine de Pizan, Lausanne, 18-22 juillet 1998*, Eric Hicks, Diego Gonzalez y Philippe Simon (eds.), París : Champion, Études christiniennes, 6, 2000, pp. 73-90.
- Verger, Jacques, *Les universités au Moyen Age*, París : Presses Universitaires de France, 2007. (2da. Edición).
- Walters, Lori J., “Gerson and Christine, Poets”, en Rebecca Dixon y Finn Sinclair (eds.), *Poetry, Knowledge and Community in Late Medieval France*, Cambridge: Brewer, 2008, pp. 69-84.
- Walters, Lori J., “Autobiographie et humanisme: la réception de Pétrarque par Christine de Pizan”, en Pierre Blanc (ed.), *Dynamique d’une expansion culturelle. Pétrarque en Europe XIV^e et XV^e Actes du XXXI Congrès International du CEFI*, París: Champion, 2001, pp. 175-186.
- Zink, Michel, *The invention of literary subjectivity*, Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 1999.

6. Carga horaria

Ocho horas semanales.

7. Actividades planificadas

El seminario contempla dos núcleos específicos de trabajo: uno relacionado con la adquisición y discusión de cuestiones histórico-culturales e histórico-literarias, mediante la lectura y debate de fuentes primarias y de la bibliografía secundaria, y otro vinculado con el análisis textual (*close-reading*) de los textos seleccionados. En función de ello, se privilegiará

la investigación literaria a partir de coordenadas que tengan en cuenta las particulares relaciones de los textos con sus espacios de creación. Se proveerá la información relevante de cada unidad a través de traducciones (para quienes no manejen fluidamente otros idiomas) y se alentará el uso del campus virtual como espacio de consulta y de producción escrita. En cada unidad, se comenzará el trabajo con una exposición general a cargo del docente, que incluirá el planteo de algunas problemáticas a debatir. Habrá luego exposiciones orales a cargo de los estudiantes (individuales o grupales según lo permita la cantidad de inscriptos). Se alentará el análisis textual a partir de la resolución de guías de trabajo y de la realización de informes breves que examinen algún punto destacado durante el desarrollo de las unidades.

8. Condiciones de regularidad y régimen de promoción

El seminario se dictará en no menos de 8 (ocho) horas semanales y los alumnos deberán asistir al 80 % de las reuniones y prácticas que se establezcan en el régimen cuatrimestral.

El profesor evaluará la participación de los alumnos con una nota. Esta nota será el resultante de la evaluación que el profesor realice sobre las presentaciones de informes parciales y exposiciones orales tanto individuales como grupales. Si ésta fuera inferior a cuatro puntos, significará un aplazo en el Seminario. Separadamente, calificará el trabajo monográfico. Si éste fuera rechazado, los interesados tendrán opción en este caso y por única vez a presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo fijado en el apartado IV (esto es, dentro de los cuatro años posteriores a la finalización del seminario). La calificación final resultará del promedio de ambas notas.

9. Recomendaciones

Es recomendable, aunque no excluyente, que los estudiantes puedan consultar bibliografía en inglés y/o francés.

Firma:

Aclaración: Lidia Amor

Cargo: JTP regular Literatura Europea Medieval